

黄鸿森 著

回顾和前瞻

——
百科全书编纂思考

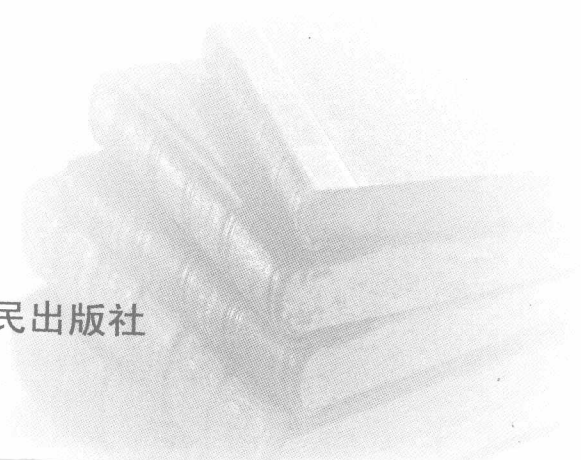


西藏人民出版社

回顾和前瞻

——
百科全书编纂思考

西藏人民出版社



图书在版编目(CIP)数据

回顾和前瞻:百科全书编纂思考/黄鸿森著.—拉萨:西藏人民出版社,2008.4

ISBN 978-7-223-02403-7

I.回… II.黄… III.百科全书—编辑学 IV.G237.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 015745 号

回顾和前瞻——百科全书编纂思考

著 者	黄鸿森
责任编辑	晋美旺扎
封面设计	海晓东
出版发行	西藏人民出版社(拉萨市林郭北路 20 号 邮编:850000)
印 刷	北京振兴华印刷有限公司
开 本	640×960 毫米 1/16
印 张	24.5 印张
字 数	375 千字
版 次	2008 年 4 月第 1 版
印 次	2008 年 4 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-223-02403-7
定 价	35.00 元

版权所有 翻印必究

目光如炬,心细如发, 博学宏词,编辑楷模

——序《回顾和前瞻——百科全书编纂思考》

徐式谷

国家新闻出版总署有一个跨世纪人才培养计划,要尽快培养出一批名记者,名编辑。国家有关机构对编辑系列高级职称的要求,业内人士更是耳熟能详。

从这个角度讲,我很希望目前正在各条文化战线——尤其是在出版界——从事编辑工作的同志们都来读一读,或者至少翻一翻黄鸿森先生的这本文集。

读了,或者哪怕是草草翻阅了鸿森先生的这本文集,至少会有一个收获,那就是会感性地认识到要想做一个好编辑,要想做一位名编辑,要想让自己成为一名“资深”或“高级”编辑,在提高自己的业务基本功方面必须向哪个方面去努力,在养成好的敬业精神方面必须向哪些同行学习。

答案明摆在那里,也就是我这篇序言的题目所说的,一个理想的编辑在工作中必须做到“目光如炬”,必须做到“心细如发”,而能够保证做到这两点的只有一条,必须“博学宏词”,必须既有渊博的知识又有扎实的文字功力。

而眼前的这本文集告诉我们,鸿森先生就做到了这三点。对于这位离休干部、资深编审来说,他完全当得起这三句话。

所谓“目光如炬”，就是指一位高级编辑必须能够以与时俱进的和视野开阔的眼光去把握选题，把握选题设计的各个具体方面，如此方能设计出图书精品。读一读文集“回顾编”中的《〈中国大百科全书〉分类分卷出版利弊观》和《试析异卷重条——以〈宗教〉卷为辐射中心举例》二文，以及“前瞻编”中的《〈中国大百科全书〉第二版规划刍议三题》《〈中国大百科全书〉第二版选条的一些问题》《关于编写〈中国大百科全书〉第二版附录“大事年表”的一些设想》诸文，我们便不难体会到，一个资深编辑在选题的宏观设计方面应该怎样去思考问题和解决问题。鸿森先生的专业领域是百科全书编辑工作，但他这些文章所显示出的编辑眼光、审视角度和精辟见解对于一切做编辑工作的朋友来说都是有启发意义和示范意义的。

所谓“心细如发”，则是指编辑在微观上能做到文字把关、技术把关和学术把关。文字把关当然不仅限于改正文稿的错别字，还包括改正文稿中的病句和语词误用，这是编辑的基本功，但这个问题也是知易行难。鸿森先生在这方面另有两本专著，一本是《报海拾误录》，另一本是《报刊纠错例说》，两书中的文章曾经发表于《中国新闻出版报》《中华新闻报》《语文建设》《咬文嚼字》等十几家报刊，后来结集出版。而技术把关和学术把关则是对编辑的更高要求，特别是学术把关尤为不易。文集“拾零编”中的二十几篇文章是具体表现编辑对文稿（注意，这些都是各个学科一流专家学者执笔的）在文字上、技术上和学术上如何把关的范例。他谈“纸草”条的压缩，谈如何审读北京老字号“内联陞”条目，谈“泥板”和“泥版”二词的用法，谈徐霞客等生卒于岁尾年头人物如何标示生卒公元纪年，谈百科全书的禁语……无处不表现出他的“心细如发”，能见人之所未见，发人之所未发，于细微处见真功夫。

II

所谓“博学宏词”，说白了也就是知识渊博，学贯中西并具有深厚的文字功力。文集“人物编”中的怀念性文章，如《时代主笔 百科元勋》，如《百科事业兴盛 梁木缘何摧折》，“评介编”中评《剑桥百科全书》，谈《神话辞典》及其翻译（这是他诉说自己翻译俄文版《神话辞典》的甘苦），谈现代术语学，谈“殿试、进士、会试、贡士”等文章，生动地表现了他的渊博学识，他对外语的精通以及他那老辣的文字表达能力。其实，正如前面提到的，要想做到“目光如炬”和“心细如发”，其基础必定是“博学宏词”，否则以其昏昏何能使人昭昭？

不言而喻，要做到以上三点，绝非一日之功。然而，日积月累，持之以恒，就能在业务上不断得到提高。这里的关键是主观努力。据笔者所知，鸿森先生并非毕业于什么名牌大学，甚至未进过大学的门，但他自学成才，六七十年如一日，不断地求知，不断地写作。今天黄先生已过八十高龄，读书作文勤奋仍如年轻学子，故而我的序言题目中的最后一语“编辑楷模”，黄先生也当之无愧。

2004年8月写于北京民旺园

目 录

目光如炬,心细如发,博学宏词,编辑楷模

——序《回顾和前瞻——百科全书编纂思考》……………徐式谷

·回 顾 编·

金玉渊海之书

——关于《中国大百科全书》…………… 2

《中国大百科全书》分类分卷出版利弊观…………… 4

《中国大百科全书·哲学》卷调查报告…………… 13

试析异卷重条

——以《宗教》卷为辐射中心举例…………… 22

小平同志开创盛世 盛世方有百科全书…………… 37

·前 瞻 编·

《中国大百科全书》第二版规划刍议三题…………… 40

《中国大百科全书》第二版总体规划的若干思考…………… 49

《中国大百科全书》第二版选条的一些问题…………… 54

艰巨的工程

——《中国大百科全书》第二版人文社会科学

一些学科条目表读后感…………… 64

读《中国大百科全书》第二版条目表笔记(十四则)…………… 82

编写《中国大百科全书》第二版附录“大事年表”的一些设想…………… 101

年号应从实书

——《二版怎样表达纪年之我见》读后 113

附：二版怎样表达纪年之我见 楼 遂 118

从宏观审稿到微观审稿

——从试写条目“运河”说开去 121

试改“《羊城晚报》”等六个条目 138

简牍”等条目审读意见 156

《辞海》百科词目分类统计 167

·拾 零 编·

改,下笔宜慎 176

抄,也不容易 178

文贵简,要做减法

——以“纸草”条由 400 字压缩为 300 字为例 180

“内联陞”条审读小记 184

泥板,泥版,用哪个词好?

——《中国大百科全书》《辞海》术语选择一例 186

从徐霞客生年说起

——生卒于岁尾年头人物的生卒年标示问题 189

从歌德和席勒是否同龄说起 193

人名差错二十四例 198

《中国历史》卷“陶行知”条几点商榷 203

“建业”和“建康”

——《中国历史》卷一个古地名引出的问题 206

书名,要认真对待 208

百科全书禁语三例 212

《中华人民共和国国史百科全书》“大事年表”稿审读意见 215

中国纪年一般可省“庙号” 223

用照片,还是用画像? 224

《条目外文索引》中的中国人名加注习用的拉丁拼音的问题 225

简明百科全书条目要求“五性” 226

关于词源和沿革	228
论点和例子	230
哪个先讲,哪个后讲	233
“董仲舒”条的修改和修改说明	235
概念和术语	239

·人 物 编·

姜椿芳与狄德罗	242
时代主笔 百科元勋	
——记编辑家、《中国大百科全书》首任总编辑姜椿芳	250
百科事业兴盛 梁木缘何挫折?	
——悼念林盛然副总编辑	269
百科元老 霁月光风	
——悼念周志成先生	272

·评 介 编·

纳万象于一卷之中	
——介绍《剑桥百科全书》中文版	284
《神话辞典》及其翻译	286
西藏万象 聚于一书	
——《西藏百科全书》评介	293
宏伟的构想 缜密的蓝图	
——林穗芳《关于编纂历时性汉语新词典的设想》读后感	298
《苏联百科词典》将出新版为平反人物立传	303
百科全书故事多多	
——读金常政《百科全书的故事》	304
现代术语学概观	
——介绍《现代术语学与辞书编纂》	306
于精微处见功夫	
——管窥《现代汉语词典》第5版条目释文的修改	308

挑剔《现代汉语词典》(六则)	313
《现代汉语规范词典》释义求疵(十三则)	320
谦词“家”的释义	332
殿试·进士·会试·贡士	333
缘何似曾相识?	
——评《中国小百科全书》	338
这样的辞书,何必引进	
——评《建宏成语义类辞典》	347
《中国大百科全书(精粹本)》体例之失	
——关于人物条目把生卒地写进条头括号的问题	358
十年树木	368
整治伪劣辞书,好!	370
对大师的扬和抑	373
 附录:	
一份不可多得的百科全书编纂研究文献	
——介绍《百科全书编纂求索》	黄燕君 376
 后记	381
印前琐语	383

回顾编



HUIGUBIAN



金玉渊海之书

——关于《中国大百科全书》

世纪将终,回眸百年,有许多可记可述之事。要问中国在 20 世纪最宏大、最辉煌的出版工程是什么?那就是《中国大百科全书》(简称《全书》)。

这部书是全国两万多位著名专家学者参与,历时 15 年(1978~1993 年)编纂而成的。它的特点可用大、全、精、新四字概括。

大。这部书名为“中国大百科全书”。它的“大”,是名副其实的,74 卷,1.3 亿字。厚度近 4 米,可装满一个书架。论篇幅,在当今世界百科全书之林中,也是数一数二的,仅次于西班牙的《插图欧美大百科全书》(不断补卷,已超过百卷)。中国古代的类书如明代的《永乐大典》3.7 亿字,清代的《古今图书集成》1.6 亿字,诚然都是卷帙浩繁的巨大工程。不过类书是辑录古籍,分门别类“编”成的,百科全书则是归纳各种知识,融会贯通,一字一句“写”成的,难度自然大得多。

全。百科全书之“全”,并非巨细不遗,涓埃必纳,而是覆盖人类的全面知识。《全书》囊括了哲学、社会科学、人文科学、文学艺术、文化教育、自然科学、工程技术方面的 66 个学科,而成为集古纳今、博大浩瀚的知识总汇。

精。《全书》之“精”在于它的条目释文都是浓缩的知识,有很高的含金量。大量条目的主题可以写成一部以至多部著作,经过专家的概括,压缩成千字上下以至万字左右的释文。从事撰稿工作的是我们时代的精英,当时中国科学院 400 位院士,有 84%参加了《全书》工作。《几何》条是苏步青教授写的,《力学》条是钱伟长教授写的,《导弹》条是钱学森教授写的,《佛教》条是赵朴初先生写的,《语言和语言研究》一文是吕叔湘教授写的,《罗摩衍那》条是季羨林教授写的,等等。这些精品体现了《全书》无可置疑的权威性。这些一代宗师不仅自己撰写条目,而且主持有关学科的编纂,审改稿件,指导写作。

新。《全书》遵循既重视基础又重视前沿的编辑方针。重视前沿,就要汇集当代最新的科学技术知识和人文科学的研究成果。在科技前沿方面,《全书》着重介绍了高分子合成、原子能、电子计算机、半导体、激

光、航天等方面的系统知识,表现出《全书》的时代性。百科全书不同于科技情报,侧重点仍然是关于前沿的基本理论和基础知识。

还应该提到,《全书》是分类分卷出版的并具有中国特色。

当今世界主要的百科全书大都采取统一字顺编排的方式,而《中国大百科全书》则采取分类分卷方式出版。数、理、化、天、地、生、农、工、医、文、史、哲、政、法、经、剧、美、音及其他学科和知识门类各自单独编成一卷或数卷出版,其中的“工”还细分为机械、冶金、化工、电工、纺织等卷出版。这样做的好处是能够迅速出书,在“辞书荒”的80年代充分满足了社会需求,也适应我国知识界一般人的购买力水平,而且充分发挥了百科全书的教育功能。《法学》卷就发行50多万册。

世界上主要的百科全书中关于中国的内容都是比较单薄的,我们自己编纂的百科全书就不同了。除了在兼跨中外的学科卷实事求是地介绍中国的事物外,还编了纯中国内容的8卷书:《中国历史》(3卷)、《中国文学》(2卷)、《中国地理》(1卷)、《戏曲·曲艺》(1卷)、《中国传统医学》(1卷)。这样既便于国人认识自己祖国,也有利于让世界了解中国。当然也有纯属外国内容的学科卷,如《外国历史》(2卷)。

我们的先人希望编出中国自己的百科全书已有百年之久。据孙关龙先生考证,国人最早提到“百科全书”之名的是康有为著《日本书目志》,康氏称百科全书为“金玉渊海”之书,其时间不晚于1897年。海外百科全书传入中国后,有编纂类书(古代类型的百科全书)传统的中国的知识分子为之心动,从20世纪初开始就试作编纂,几经努力,均未成功。著名出版家王云五先生就是一位。1975年,他已年近九旬,在《中山自然科学大辞典》序言中十分伤感地说:“半个世纪来余两度主编综合性之百科大辞典(指百科全书——引者),均功败垂成,乃退而编纂专科大辞典。”

50年代初,出版总署胡愈之署长就倡议编百科全书,1956年还列入科学发展12年规划,都未能付诸实施。原因何在?在于缺少一个太平盛世。20世纪上半叶战火连绵,社会动荡;50年代开始,运动频仍,人心不安。编纂百科全书所需要的安定的社会环境,饱学之士的聚集,必要的物质保障,广阔的图书市场,都是那些年代所没有的。

盛世修典,此言不虚。《中国大百科全书》这座中华文化丰碑终于在20世纪90年代巍然屹立于世界百科之林,为我们先贤圆了百年之梦。

(原载《北京日报》1999年8月4日)

《中国大百科全书》 分类分卷出版利弊观

《中国大百科全书》(以下简称《全书》)是否按学科分类分卷(也曾称为“大类分卷”)出版,中国大百科全书出版社建社之初曾经有过激烈的争论。现在看来,因为是初次编书,分类分卷出版,不失为一种切实可行的做法。

分类分卷出版的好处

一、能够迅速出书,受到社会欢迎。国外大型综合性百科全书一般编法是:确定方针规划,进行总体设计,划分学科编纂,统编成书付排,分卷印刷出版。这样至少要编成全书 80%~90%的条目(前几个字母都要达到100%),然后从中抽出 A、B 等部(如按字顺编排的话),统排出版第 1 卷。《全书》如按这种方法出版,以 10 万条目计,编成 80%~90%条目,达到定稿要求,非有 5~10 年时间不可。旷日持久,难奏事功,容易造成师老兵疲,锐气消磨。数年不见书,总编辑、社长以至全社同仁,难以向社会交代,难以向领导交代,压力很大。因为社会上和领导部门对编辑百科全书任务之繁重,要求之严格,流程之复杂,工作之细密等,能够真正理解的人是不多的。《辞海》1957 年开始修订工作,同 1936 年《辞海》相比,虽然完全改观,毕竟还有底本,而且前期是 1936 年版《辞海》主编之一舒新城主其事,可谓识途老马。即使如此,《辞海》也还是先出版 16 个分册的“试行本”,再修改合拢,于 1965 年出版两卷内部发行的《辞海·未定稿》,离开始工作时已七八年了。中经“文革”折腾,后来再出版分册“征求意见稿”,最后合拢正式印行 1979 年版《辞海》。1979 年版《辞海》为 1340 万字,篇幅约为《中国大百科全书》的 1/9,路程尚且如此漫长而艰辛。《全书》没有底本,学科如此众多,篇幅如此巨大,如按字顺统

编,需要时间之长也就可想而知了。因为《全书》是按分类分卷出书,所以首卷《天文学》只用了26个半月时间(从调查研究到见书),在1980年12月就问世了。这样既满足了读者的需求,又增进了编纂者的信心,也以成果回答了社会的要求和领导的期望。

二、兼作专业百科,满足各方需求。我国长期闹“辞书荒”,专业辞书尤其缺乏。在《天文学》卷出版前就没有一本天文学的辞典(叶叔华主编的《简明天文学词典》是1986年问世的);《力学》卷出版前,没有力学的词典。科学技术学科如此,人文学科也大致如此。《考古学》卷出版以前,没有考古学的辞典,《中国历史》卷的《隋唐五代史》分册问世前,也未见过同类辞书。有的学科曾在《全书》学科卷出版前出版过专业辞书,如内蒙古人民出版社1985年出版了收词1500条的《简明语言学词典》,其学术价值同1988年出版的《全书》的《语言·文字》卷相比,不可同日而语。可见《全书》分类分卷出版,缓解了专业辞书缺乏的状况。

三、进入个人书房,收到双重效益。我国知识分子收入不高,大多无力购买全套百科全书。按1993年价格计算,一个教授的一年工资收入才能购一套乙种本的《全书》。在目前的工资和物价条件下,一般教授要有相当于一年的工资收入的积蓄,谈何容易。然而购买合乎自己专业的学科卷以及少数自己感兴趣的学科卷则有可能。我国的图书馆事业不够发达,有能力购买全套百科全书的一般得是县级图书馆,而且还须是文化发达、比较富裕的县。一种出版物为个人买得起才是有生命力的。因为是分卷出版,无疑扩大了《全书》单卷的销售量,这就可以取得较好的社会效益和经济效益。

四、发挥教育功能,提供自学工具。百科全书有两大功能:查检功能和教育功能(当教科书使用)。实现百科全书的教育功能必须有下列条件:学科内容要相对集中,要有阅读指南(如《全书》的“条目分类目录”),要有深造的桥梁(参考书目)。前两个条件《全书》各学科卷是具备的,第三个条件在某些学科稍弱。此外还要一个社会条件,能够买得起。教育作用是多层次的,既包括自学,也包括利用百科全书的资料编成教材教人。对于后一种需求来说,因为分卷出版,利用起来就方便得多。据说解放军有关单位就用《军事》卷的材料,编成武器教材供连队用,更不要说战史、军史教材了。

五、学科卷次之间,可以互补不足。凡是做一件有些规模的工作,完成以后,回过头来看看,总觉有些遗憾事,编百科全书的某一学科卷也

是如此。《全书》分学科出版,因为知识的相互交叉,某学科卷的不足之处,往往被另学科卷补上了。例如《哲学》卷未设作为印度逻辑体系的“因明[学]”条,可以说是件遗憾事。但因《宗教》卷立了“因明”条,为8700字的长条,这样就弥补了《哲学》卷的缺欠。在《全书》总索引中有“因明”条,就不致被视为重大遗漏。丁西林既是物理学家,又是戏剧家,在《物理学》卷、《中国文学》卷、《戏剧》卷都立条。前者介绍了他最先用热电子发射的实验证明麦克斯韦尔速度分布定律,后两个学科卷介绍他在戏剧方面的成就,人物就完整了。

六、综合百科全书,必须分科编辑。分科编辑是综合性百科全书以及专科辞书编辑工艺的必由之路。这是同语文辞书编辑工艺相比较来说的。语文词典可以分段编。例如汉语词典可以由甲编水部,由乙编火部;双语词典可以由甲编A部,由乙编B部。《汉语大词典》是迄今为止我国规模最大的汉语辞书,就是这样编出来的。它按《康熙字典》的214部首分给华东五省一市,如由山东编八、力、十、土等29部,浙江编寸、山、玉、田等25部。百科全书就只能按大学科、小学科、大分支、小分支、条目组群一层层分解开来编写。打个比方,一部语文词典犹如自来水管是一段段焊接起来的,而一部百科全书(专科辞书也如此)则像钢丝绳,是一丝丝、一股股绕起来的。《不列颠百科全书》的《百科类目》,是相当完备的人类知识体系,它是框架。如果编百科全书,还要把它改造成为组稿和编辑用的可操作的按学科分类的条目表。上海辞书出版社编辑出版过《辞海》,有编辑辞书的丰富经验。但从编辑《哲学大辞典》的情况看,还是先行出版六个分卷:马克思主义哲学、中国哲学史、外国哲学史、逻辑学、美学、伦理学。“六卷出齐后,经修正增删,出版合订本,同时继续发行分册”(《哲学大辞典·前言》)。附带一提,即使《全书》第二版按字顺统编出版,仍可有选择地出版学科卷。

分类分卷出版的缺点

一、规划不周。只有大体的宏观规划,缺乏严密的细致的具体规划,设卷有随意性,因此造成下述问题。

1.立卷层次,颇不平衡。《物理学》和《固体地球物理学……》都是学科卷级的,但从科学分类体系看就差两个层次:物理学是一级学科,而

固体地球物理学则是一个三级学科。《轻工》和《纺织》并列也欠妥,我国在行政系统上,轻工业部、纺织工业部是并列的。按照马克思的两大部类经济学说,工业生产分为生产资料生产和消费资料生产两大部类,前者为重工业,后者为轻工业。纺织业属于轻工业。学科卷应以学术分类为基础,因之,《纺织》卷不宜同《轻工》卷并列。广义的戏剧也包括戏曲,《戏剧》卷就设有“戏曲”条。《戏剧》和《戏曲·曲艺》两卷的关系也存在着同样的问题。

2. 切割太碎,小类林立。中国大百科全书出版社建社之初有“大类分卷”“分类分卷”两种提法。小类林立的局面,是因为没有严格执行“大类分卷”的原则。于是人文科学中出现了“图情档”(《图书馆学·情报学·档案学》卷),自然科学中出现了“气海水”(《大气科学·海洋科学·水文科学》卷)。有的学科理论上不成熟,属于本学科的术语还很少,如“文博”(《文物·博物馆》卷)的“博物馆”部分,实际上主体是一本博物馆名录。

3. 立卷重复,叠床架屋。前期拟设《自然辩证法》卷、《科学社会主义》卷。在《哲学》卷已有“自然辩证法”分支,在《外国历史》卷已有“国际共产主义运动历史”分支(同“科学社会主义”内容颇多交叉重复),可以说已大体包含这两个方面的知识,所以上述两卷都是不宜设学科卷的。社里决定把这两卷作为专业百科全书出版,做得很对。后期的《财政·税收·金融·价格》卷,是《经济学》卷某些分支的细化,设卷的必要性就值得斟酌了。在编纂顺序上这卷书和《经济学》卷的关系,跟《纺织》和《轻工》的关系,跟《戏曲·曲艺》和《戏剧》的关系都不同。例如《纺织》和《轻工》的关系是“先子后母”,即先出《纺织》卷,后出《轻工》卷。后出卷避开了先出卷的内容。《轻工》卷不谈纺、织、染、整,而从“服装”开始,设立“服装鞋帽工业”分支;《纺织》卷只有一条“服装”概述。而《财政·税收·金融·价格》卷和《经济学》卷则是“先母后子”,必然造成内容重复。

4. 压缩卷数,造成缺项。《世界经济》卷付印时正赶在社里“压缩卷数”的风口上,别的卷都没有被“压缩”掉,只有这一卷被改成专业百科全书——《世界经济百科全书》,于是综合性百科全书便有大缺项。从知识体系角度讲,像美元、英镑这种常识用语在《全书》中查不到,《关税及贸易总协定》这样热门话题也查不到。从为社会经济服务的角度讲,《全